1967 ஜூலை 7]

(பேரவைத் தலைவர்)

எப்படிப்பட்ட தீர்மானம் வரவேண்டும் என்பது தெரியும். ஒற்றிவைப்புத் தீர்மானத்தில் பேசியபோது ஒழுங்குத் தவறு ஏற்பட்டிருக்கிறது * * ஒழுங்கு இல்லாத சொற்களை . . .

THIRU P. G. KARUTHIRUMAN : Is it unparliamentary?

MR. SPEAKER : What is grossly irregular according to Parliamentary practice is also unparliamentary.

THIRU P. G. KARUTHIRUMAN rose.

MR. SPEAKER : That is my ruling. If a certain thing should be done in a certain way, it should be done in that way. The hon. Leader of the Opposition knows very well that he is free to move a no-confidence motion; and then his words would have been regular. In an adjournment motion they are irregular under Rule 235 of the Assembly Rules, and I order that the particular words be expunged from the official report of the proceedings of this House and consequential alterations be made. I am not taking any further action. These words which do not appear in the official report of the proceedings should not appear in the newspapers.

THIRU P. G. KARUTHIRUMAN rose.

MR. SPEAKER: I am giving a decision. There are certain times when points of order are not proper எழுப்பப்பட்டிருக்கும் ஒற்றிவைப்புத் தீர்மானமானது, அரசின் நிர்வாக வரம்பிற்கு அப்பாற்பட்ட காரியம் அல்ல. வரம்பிற்கு உட்பட்டதுதான் என்பது அரசு எடுத்துக்கொண்டுவரும் நடவடிக்கைகளிலிருந்து தெரிய வருகிறது. இன்னொரு முக்கியமான காரணமும் இருக்கிறது. ஏற்கவே, ஒரு காரியத்தைப் பல முறை அவையில் பேசப்பட்டு இருந்தால்—a motion must not revivediscussion on a matter which has been discussed on an adjournment motion or otherwise in the same session— ஒரே கூட்டத் தொடரில், ஒரு பொருள் பல முறை விவாதிக்கப்பட்ட பிறகு, ஒற்றிவைப்புத் தீர்மானத்தின் மூலம் அதைக் கொண்டுவரக்கூடாது. ஆக, இந்த இரண்டு காரணங்களுக்காகவும், இந்த ஒற்றிவைப்புத் தீர்மானங்களுக்கு என்னுடைய இசைவைத் தர மறுத்து விட்டதாகச் சொல்லுகிறேன்.

3. உரிமைப் பிரச்சினைகள்

(அ) சட்டப் பேரவை எதிர்க்கட்சித் தலைவர் பேரவை நடவடிக்கைப்பற்றி 'நவசக்தி' நாளிதழுக்கு அளித்த அறிக்கை.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : அடுத்து, இரண்டு அவை உரிமைக் கேள்விகள் (privilege motions) வந்திருக்கின்றன. முதலிலே, டாக்டர் ஹாண்டே, அவர்களுடைய உரிமைக் கேள்வியை எழுப்புவார்கள். அவர்களுடைய தீர்மானத்தை வாசித்துவிட்டு

---

* பேரவைத் தலைமையின் ஆணைக்கிணங்க நீக்கப்பட்டது

விடும்படியும், என்னுடைய தீர்ப்பு என்ன என்பதைச் சொல்லுவதற்கு இடத்தைக் கொடுக்கும்படியும் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். டாக்டர் ஹண்டே அவர்கள், உரிமையைப்பற்றி, *prima facie* case of breach of privilege இருக்கிறதா என்பதைச் சொல்ல வேண்டும். அதாவது எடுத்த எடுப்பிலேயே, பார்க்கும்போதே, உரிமைக் கேள்விக்கு இடம் இருக்கிறதா என்பதற்கான விளக்கத்தை மட்டும் சொல்லுமாறு கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

மு. ப. 10-30 DR. H. V. HANDE : Mr. Speaker, Sir, I wish to raise a motion of privilege against the hon. the Leader of the Opposition, Thiru P. G. Karuthiruman, for having given a statement to a daily paper known as "Navasakthi", misrepresenting the proceedings that took place in this House yesterday, that is on 6th July 1967.

This paper has reported in its issue, dated 7th July 1967, that the hon. the Leader of the Opposition has raised the following statement namely: that the Chief Minister has stated in this House that all Congressmen except Sri Kamaraj, Sri Bhaktavatsalam and Sri Karuthiruman are there only to eke out a livelihood. Whereas, the exact statement of the Chief Minister in the Assembly on 6th July 1967 reads differently thus: "By Congress men, I mean only persons of the type of my friend Thiru Karuthiruman, Thiru Kamaraj and Thiru Bhaktavatsalam. I have been considering since a long time, the speeches of the other Anti-Social elements as the speeches of those who make a living by using the name of Congress". I consider, Sir, the hon. the Leader of the Opposition has committed a gross breach of privilege of this House by misrepresenting the proceedings of this House while giving his statement to this paper called "Navasakthi". Sir, now I shall read only one paragraph from that newspaper. It is as follows:—

"**காங்கிரஸ் வெளிநடப்புபற்றி கருத்திருமன் விளக்கம்.**

காமராஜ், பக்தவத்சலம், கருத்திருமன் தவிர மற்றவர்கள் வயிற்றுப் பிழைப்புக்காரர்கள் என்று முதன் மந்திரி சொன்னது சட்டசபையில் பணியாற்றும் மீதி 49 காங்கிரஸ் மெம்பர்களையும் இழிவுபடுத்துவதாகும்."

This has appeared in "**Navasakthi**" **today.**

This news item has also appeared in another newspaper called "Mithran". It is as follows:—

"**கருத்திருமன் :** காங்கிரஸ்மேல் என்ன அபிப்பிராயம் கொண்டிருக்கிறார் முதலமைச்சர்?

அண்ணாதுரை : எந்தக் கட்சியிலும் பல்வேறு மட்டங்களில் உள்ளவர் இருக்கிறார்கள். காங்கிரஸ் கட்சி என்றால், காமராஜர், பக்தவத்சலம், கருத்திருமன் போன்றவர்களைத்தான் குறிக்கும் என்று நான் கூறினேன்."

1967 ஜூலை 7]

The following is the exact extract from the official proceedings of the speech made by the Hon. Chief Minister :—

"காங்கிரஸ் என்றால் நம்முடைய நண்பர் திரு. கருத்திருமன், திரு. காமராஜ், திரு. பக்தவத்சலம் இப்படிப்பட்ட நிலையிலே யுள்ளவர்களுடைய பேச்சு வரையிலும் காங்கிரஸ் பேச்சு என்று கருதுவேன். மற்ற சமூக விரோதப்பேச்சைக் காங்கிரசை வைத்துக் கொண்டு பிழைக்கின்றவர்கள் பேசுகின்ற பேச்சு என்று நான் நெடுங்காலமாகக் கருதிக்கொண்டிருக்கிறேன்"

In May's Parliamentary Practice it is stated—" Misrepresenting Members' Proceedings. . . "

Mr. SPEAKER : எனக்கு அந்த விதி மிக நன்றாகத் தெரியும்.

Dr. H. V. HANDE : Sir, I shall read only one paragraph from it.

Mr. SPEAKER : எனக்குத் தெரியும்.

Dr. H. V. HANDE : Sir, for the information of the House, I will read it. It runs as follows :—

'Wilful misrepresentation of the proceedings of Members is an offence of the same character as a libel.

On 22nd April 1699, the Commons resolved, " That the publishing the names of the Members of this House and reflecting upon them, and misrepresenting their proceedings in Parliament, is a breach of the privilege of this House, and destructive of the freedom of Parliament " '

Sir, my only submission is that I have got the highest regard for the distinguished hon. Leader of the Opposition. But it pains me a great deal to point out that no hon. Member of this House whether he belongs to the Swatantra Party or the D.M.K. Party or the Communist Party or the Congress Party, can afford to misrepresent the proceedings of this House outside this House. My point is that whenever we give a statement to the Press outside this House with regard to the proceedings of this House, we should guard the sanctity of the House and we should stick verbatim to the proceedings of this House. Any misrepresentation will indirectly involve a breach of privilege of the House. So, I request that this matter may be referred to the Privileges Committee for a proper decision.

திரு. பி. ஜி. கருத்திருமன் எழுந்தார்.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : பேசுவதற்குத் தேவையில்லாத நிலைமை. பேச வேண்டுமென்றால் பேசுங்கள், நீங்கள் எதிர்க்கட்சித் தலைவராக இருக்கிற காரணத்தால்.

திரு. பி. ஜி. கருத்திருமன் : சபாநாயகர் அவர்களே, சுதந்திராக் கட்சியிலே இருக்கும்படியான மாண்புமிகு நண்பரவர்கள் கொண்டு வந்த உரிமைப் பிரச்சினை மீது மிகவும் வருத்தத்துடன் சொல்லிக் கொள்ளுவது என்னவென்றால், இங்கே நடந்ததைப்பற்றி வெளியிலே தவறாகத் திருத்திச் சொல்லிவிட்டேன் என்று சொல்கிறார்கள். அதில் என்னுடைய நிலையை விளக்க விரும்புகிறேன். நான் சொன்னதெல்லாம் முதலமைச்சர் பேசினதிலே எந்தத் தவறு என்றும் நான் சொல்லவில்லை. அதாவது அவர்கள் பிரித்துச் சொல்லியிருக்கிறார்கள். காங்கிரசாக இருந்தாலும்கூட---இரண்டு பக்கமும் சொல்லியிருப்பார்கள் என்ற கருத்திலே பாக்கியிருக்கும் சபை அங்கத்தினர்களைக் குறைவாக நினைக்கும்படியான எண்ணம் உண்டாகும் என்றே சொன்னேன். பத்திரிகைச் செய்திகள் விட்டு விட்டு வந்துகொண்டிருக்கின்றன. ஆகவே, அதை வைத்துப் பேசுவது முறையல்ல என்று சொல்லிக்கொள்ளுகின்றேன்.

DR. H. V. HANDE : Sir, I want to seek only one clarification. If the hon. Leader of the Opposition says that he has not given that statement, I want to raise a motion of privilege against the newspaper itself.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : அதுதான் நான் சொல்லப் போகிற செய்தி. நீங்கள் ஏன் நடுவிலே வருகின்றீர்கள் ?

The hon. Member, Dr. Hande has raised a privilege issue of very great importance. The issue relates, as he has mentioned, to a certain statement made by the hon. the Leader of the Opposition. But the passage from May's Parliamentary Practice which he read, relates, as he would have seen, also to the publication. Whether privilege lies in the statement or whether the privilege lies in the publication, is a question to be carfully considered. And the hon. Leader of the Opposition has also made an additional statement to-day. That also must be taken into consideration in order to decide whether a *prima facie* case of breach of privilege has been made out. I would require time to see the publication and go into the nature of the statement made therein, and I would also require time to see the Official Report and check whether it corresponds to it. The hon. Member, Dr. Hande, has stated finally that in view of the fresh statement, a breach of privilege might lie against certain other party and I would have to look into it. If you will be good enough not to create or add to the tension which is already prevailing in the House and calm down a little, I will go thoroughly into the matter and give a decision on the 11th instant, that is on Tuesday. Because tomorrow and day-after-tomorrow are Government holidays, I may not be able to gather certain information which ought to gather, before Monday. So, the hon. Member, Dr. Hande will agree to the matter being postponed till Tuesday the 11th instant. Now, I would request hon. Members to think and deal with these matters in a calm atmosphere without adding to the

sentiments which have already been raised to a high pitch. I require a little more time to go thoroughly into the facts of the case and to give my decision whether a *prima facie* case has been made out or not, on Tuesday the 11th instant. I would have stated it Monday but tomorrow and day-after-tomorrow being Government holidays, I may not be able to get certain information which I must have before giving a decision on this matter.

(இ) சென்னை போலீஸ் கமிஷனர் தீ விபத்துக்கள் பற்றி செய்தித்தாள்களுக்கு அளித்த அறிக்கை.

மாண்புமிகு பேரவைத் தலைவர் : மற்றொரு அவையுரிமைக் கேள்வியை மாண்புமிகு உறுப்பினர் திரு. வி. கே. கோதண்டராமன் அவர்கள் கொண்டுவருவார்.

திரு. வி. கே. கோதண்டராமன் : கனம் சபாநாயகர் அவர்களே, நான் என்னுடைய உரிமைப் பிரச்சினையொன்றை எழுப்பு கின்றேன். அதாவது—

" பொறுப்புள்ள போலீஸ் பெரிய அதிகாரி (இன்ஸ்பெக்டர் ஜெனரல் ஆப் போலீஸ்) இப்போது தீ பிடித்து தொடர்ந்து நாசமாகி வருவதற்கான காரணம் சதித்திட்டம்தான் என்று அறிக்கை கொடுத்துள்ளார். மற்றொரு போலீஸ் அதிகாரி, சென்னை நகரத்திற்குப் பொறுப்பாக உள்ள போலீஸ் கமிஷனர், இதென்ன வழக்கமாக நடப்பதுதானே, சென்ற ஆண்டில் ஜூன் மாதத்தில் மட்டும் 67 சம்பவங்கள் நடந்துள்ளன. இப்போது அந்த அளவுக்கு நடந்துவிடவில்லை என்றும், இது சதித்திட்டமென்றோ, நாசவேலை என்றோ சொல்லிவிட முடியாதென்றும் அறிக்கை விட்டுள்ளதைப் பார்க்கும்போது இவருடைய செய்தி, சதித்திட்டக்காரர்களுக்கு மேலும் ஊக்கத்தைக் கொடுப்பதாகத் தெரியவருகிறது.

ஆகவே, இந்தப் பேரவையில் கூறிவருவதற்கு நேர் விரோத மாக போலீஸ் கமிஷனர் அறிக்கை விட்டிருப்பது இன்ஸ்பெக்டர்-ஜெனரல் ஆப் போலீஸ் அவர்களின் அறிக்கைக்கு முரணாக இருப்பது மட்டுமல்லாமல், இந்தப் பேரவையை அவமதிப்பதாகவும் உள்ளதென்பதால், போலீஸ் கமிஷனர் மீது உரிமைப் பிரச்சினையை நான் எழுப்புகிறேன். இத்துடன் அறிக்கை வெளியான செய்தித் தாள்களையும் இணைத்துள்ளேன்."

இதுபற்றிய விவரம் ஆங்கிலப் பத்திரிகையிலும் வந்திருக்கிறது. தமிழ்ப் பத்திரிகையிலும் வந்திருக்கிறது.

'தின மணி' பத்திரிகையில் 6—7—1967 அன்றைய இதழில் வெளியாகியிருப்பதைப் பார்த்தால், இன்ஸ்பெக்டர் ஜெனரல் ஆப் போலீஸ் அவர்கள், 'இது சதித்திட்டம்தான்' என்பதை எடுத்து விளக்கியிருக்கிறார் :

" சென்னை நகரில் தொடர்ந்து தீ விபத்துகள் ஏற்பட்டு வருவதற்கு சதி வேலையே காரணம் என்று தோன்றுகிறது எனவும்,